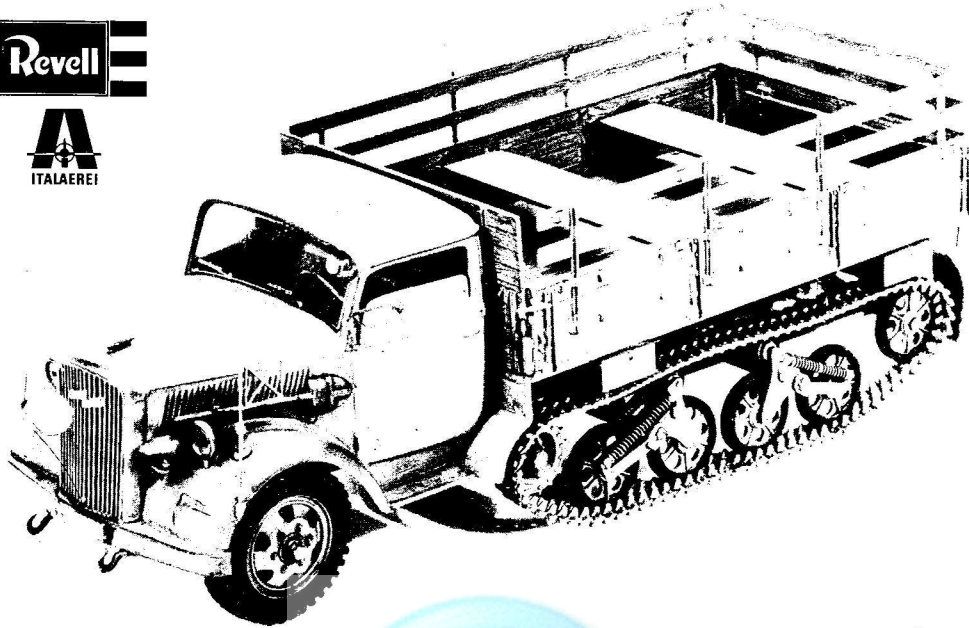


H-2116 -0351

© BY REVELL INC.

1:35 SCALE

OPEL MAULTIER



PRINTED IN GERMANY BY REVELL PLASTICS GMBH., BÜNDE

OPEL MAULTIER

Während des Russlandfeldzuges im Mai 1942 wurde ein Ford-LKW von einer Werkstatteinheit der 2. SS-Panzerdivision »Das Reich« mit einem von der Roten Armee erbeuteten »Carden Lloyd« Raupenfahrgestell umgebaut. So entstand das Halbkettenfahrzeug »Maultier«, von dem bis zum Ende des 2. Weltkrieges mindestens 5400 Stück gebaut wurden. Das deutsche Heer fand die Fahrzeuge als sehr verlässlich und ein Auftrag auf Massenproduktion wurde unmittelbar nachher erteilt. Die Ford-Fabriken in Deutschland, Holland und Frankreich begannen sofort, Ford V 3000 LKWs umzubauen. In der Hauptsache wurde das Fahrgestell verstärkt, die hintere Achse vorverlegt, sowie die Adaption des Carden Lloyd Fahrgestell vorgenommen. Es handelte sich um das gleiche Fahrgestell wie bei den Panzern I und II. Die Lenkung des Maultiers wurde durch Hinterradbremzen vorgenommen, die durch 2 verschiedene Hebel in der Fahrerkabine betätigt wurden. Die Opel-Fabriken änderten ihre Opel Blitz LKWs zur Halbkettenversion und verbanden damit die Produktion des bewährten Opel Blitz mit der des Opel Maultiers. Das Maultier war für schlechtes Terrain besonders geeignet, wie es an der Ostfront gewöhnlich der Fall war. Dort wurde es auch hauptsächlich eingesetzt. Es wurden 2 weitere Versionen produziert: Der 15 cm Panzerwerfer 42 und der 15 cm Zehlning Nebelwerfer 42, ein Selbstfahrraketenwerfer, die beide als Sd.Kfz 4/1s bezeichnet wurden.

Technische Daten: Länge 6 m - Breite 2,28 m - Höhe 2,71 m - Leergewicht 3930 kg - 5 Vorwärtsgänge + 1 Rückwärtsgang - Motor 6 Zylinder Opel Hubraum 3626 ccm, 68 PS bei 3120 U/min, Wasserkühlung.

OPEL MAULTIER

Durant la Campagna di Russia nel Maggio del 1942, un'officina campale della 2ª SS Panzer Division »Das Reich« modificò l'autocarro Ford da 3 ton. applicando il treno di rotolamento di un carro Carden Lloyd catturato all'Esercito Sovietico. Questa fu la nascita dei veicoli semicingolati tipo Maultier (Mulo) per l'Esercito Tedesco, costruiti alla fine della 2ª Guerra Mondiale in almeno 5.400 esemplari. Ritenuto valido il veicolo e passato quindi immediatamente alla produzione in serie, le officine della Ford di Germania, Olanda e Francia utilizzarono il carro di serie da 3 ton. tipo Ford V 3000 S per una serie di trasformazioni che comprendevano l'avanzamento dell'asse posteriore, la riduzione dell'albero motore, il rafforzamento del telaio e l'applicazione di un treno di rotolamento di tipo Carden Lloyd. Quest'ultimo era costituito da ruota motrice, ruota di rinvio, due gruppi di ruote a folle con sospensioni e una cingolata del tipo usato per i PzKpfw I e II. I freni delle ruote posteriori erano impiegati come congegni direzionali bloccando l'uno e l'altro dei cingoli ed erano comandati da due leve distinte collocate nella cabina di guida. Gli stabilimenti Opel adottarono un'analoga trasformazione utilizzando l'autocarro Opel Blitz: le catene di montaggio di Brandenburg Havel riuscirono a produrre 120 veicoli MAULTIER al giorno e ciò rappresentò un grosso successo di organizzazione; al già collaudatissimo Opel Blitz veniva affiancata la produzione di un veicolo dalle notevoli capacità di disimpegno su terreni accidentati, quali quelli del Fronte Orientale ove il Maultier fu prevalentemente impiegato. Sempre dalle officine Opel derivò, da una trasformazione ulteriore dell'Opel Maultier, un interessante veicolo corazzato armato di un lanciarazzi da 150 mm. e 10 canne, classificato in due versioni entrambe rientranti nella categoria Sd.Kfz. 4/1s: il 15 cm. Panzerwerfer 42 (Sf) e il 15 cm. Zehlning Nebelwerfer 42.

Caratteristiche tecniche: Lunghezza 6 m. - Larghezza 2,28 m. - Altezza 2,71 m. - Peso 3930 Kg. - Trasmissione: 5 marce più retromarcia - Freni idraulici e freni sussidiari a tamburo sulle ruote di rinvio del treno di rotolamento - Motore: Opel a sei cilindri in linea raffreddato ad acqua con valvole in testa - Cilindrata 3.626 cc. - Potenza 68 HP a 3120 rpm.

OPEL MAULTIER

During Spring 1942 a field recovery unit of the 2nd SS Panzer Division »Das Reich« fighting on the Russian Front, fitted a 3 ton. Ford truck with a captured Soviet Carden Lloyd light tank tracking-gear. That was the first Maultier (Mule) type semi-tracked vehicle in the German Army's inventory, to be followed at least by 5400 units during World War Two. The German Army found such vehicles very reliable and a mass-production order was issued then, the Ford factories in Germany, Netherlands and France beginning intensive work to modify their Ford V 3000 S 3 ton. trucks. Main modifications comprised chassis reinforcement, rear axle advancing, driving shaft adaption and fitting of a Carden Lloyd tracking-gear; the latter consisted of driving and idler wheels with two double-wheeled suspensions, tracks being the same as fitted in the Panzer I and II. Steering of the Maultier was operated by rear wheels brakes, which were controlled by two different levers inside the driver's compartment. The Opel factories converted their Opel Blitz trucks to the half-track role, thus coupling production of the well-proven Blitzs with the reliable Maultier one. The Maultier performed very good cross-country ride on rough terrains just like the Eastern Front ones, where it was largely employed and revealed itself such a functional vehicle that two more versions were produced: the 15 cm. Panzerwerfer 42 and the 15 cm. Zehlning Nebelwerfer 42 Self-propelled rocket launchers, both being classified as Sd.Kfz. 4/1s.

Technical Data: Engine: one Opel six-cylinder, watercooled, 3626 cc. - 68 hp at 3120 rpm. - Gearbox: 5 forward and 1 reverse. - Brakes: Hydraulic system with servo-brakes acting on tracking gear. - Gross Weight: 3930 kgs. - Dimensions: Length 6.00 m. - Width 2.28 m. - Height 2.71 m.

Prima di iniziare il montaggio studiare attentamente il disegno. Montare i pezzi seguendo l'ordine della numerazione, si consiglia di sottolineare ogni volta il numero del pezzo montato. Le frecce nere indicano i pezzi da incollare, le frecce bianche indicano i pezzi da montare senza colla. Usare solo colla per polistirolo.

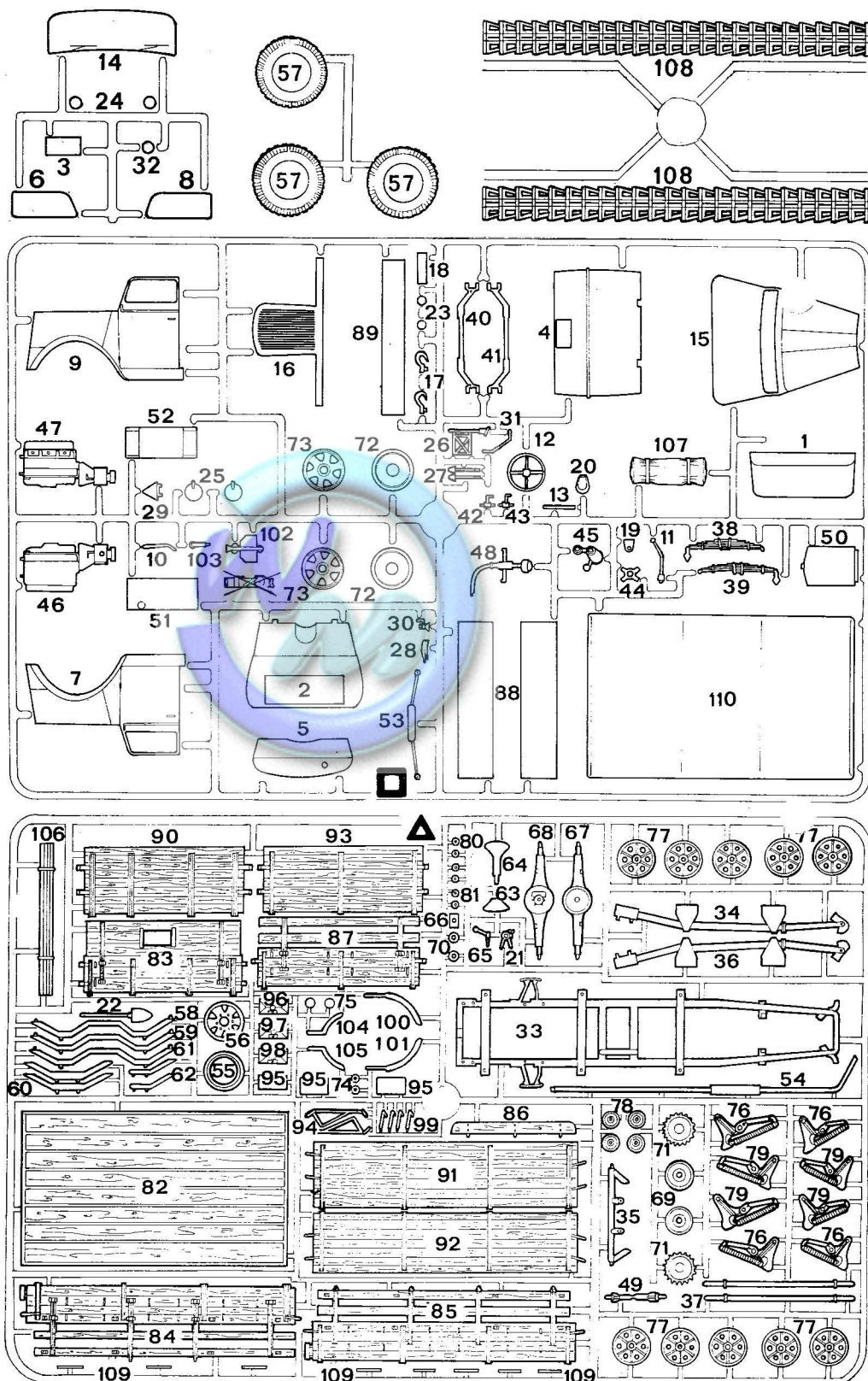
△ □: Contrassegni per individuare la stampata

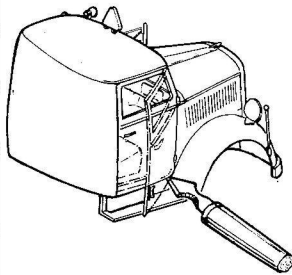
Before starting assembly carefully study the exploded drawings. Assemble parts following the number sequence and cross off each part number of the drawing as it is fitted. Black arrows indicate parts to be glued together, white arrows indicate parts to be fitted without gluing. Use only glue suitable for polystyrene. △ □: Signs to identify moulding.

Avant de commencer l'assemblage étudier attentivement la vue éclatée. Assembler les pièces selon l'ordre prescrit et biffer au fur et à mesure sur la table le numéro de la pièce montée. Les flèches noires indiquent les parties à coller, les flèches blanches les parties à ne pas coller. Employer exclusivement de la colle à polystyrène.

△ □: Marques pour indiquer le moule.

Vor dem Zusammenbau Übersichtszeichnung sorgfältig prüfen. Die Teile sind nach der angegebenen Zahlenfolge zu montieren. Es wird empfohlen die Nummer des montierten Teils jedesmal durchzustreichen. Schwarze Pfeile zeigen Teile die zu kleben sind, weiße Pfeile zeigen Teile die ohne Klebstoff montiert werden. Bitte nur REVELL-Klebstoff verwenden. △ □: Zeichen zur Kennzeichnung des Spritzlings.



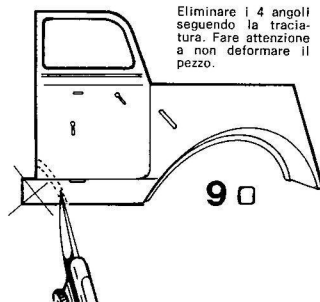


Attenzione: montare gli sportelli senza incollarli, e muoverli soltanto a cabina finita, incidendo con una lama sottile l'angolo indicato nella figura di lato. Lo spessore sottile della plastica renderà possibile l'apertura e la chiusura degli sportelli per diverse volte senza rompersi.

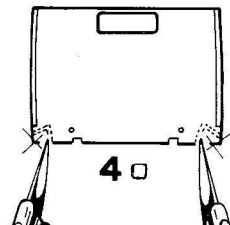
Attention: place the doors in position without applying cement, and move them only when the cabin is assembled, by cutting with a thin blade the corner indicated in this drawing. The thin thickness of the plastic allows the doors to swing several times without breaking.

Attention: placer les portes sans les coller, et les mouvoir seulement après le montage de la cabine, et après avoir coupé avec une lame tranchante le coin indiqué dans le dessin de côté. L'épaisseur fine de la plastique permet d'ouvrir et de fermer les portes plusieurs fois sans dommage.

Darauf achten, daß die Türen bei der Montage nicht geklebt werden. Sie können nur bei Fertigstellung des Führerhauses geöffnet werden u. z. durch Einschneiden der Ecke laut Zeichnung mit einer dünnen Klinge; Wegen der dünnen Plastikstärke ist es möglich, die Türen mehrmals zu öffnen bzw. zu schließen, ohne daß diese zerbrechen.

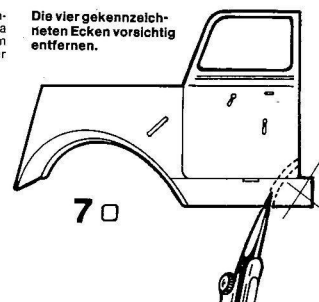


Eliminare i 4 angoli seguendo la traccia. Fare attenzione a non deformare il pezzo.

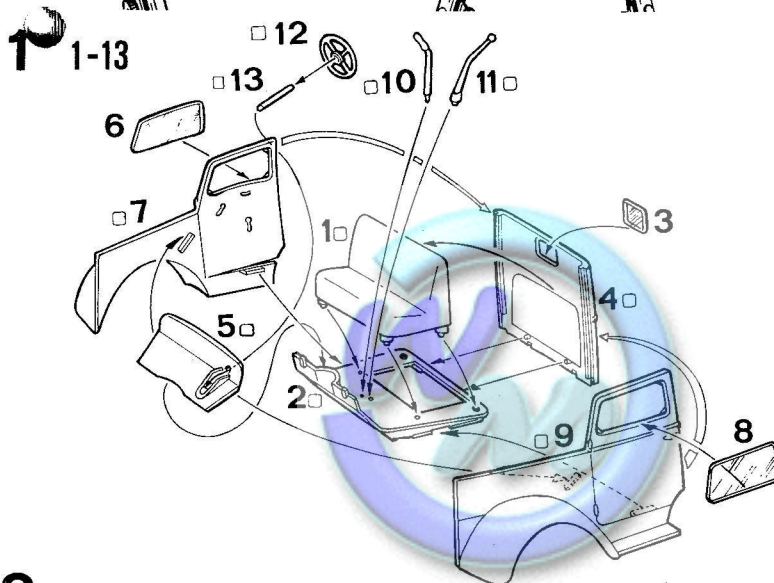


Cut off the four marked edges. Be careful not to damage the piece.

Eliminer les 4 angles en suivant la trace. Faire attention à ne pas déformer la pièce.



Die vier gekennzeichneten Ecken vorsichtig entfernen.

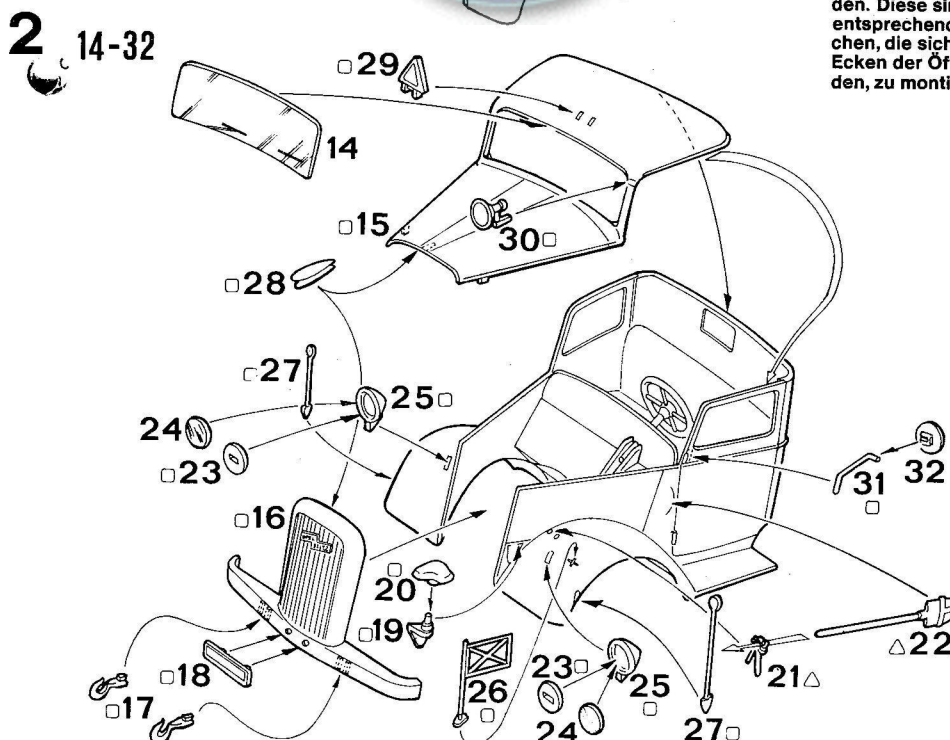


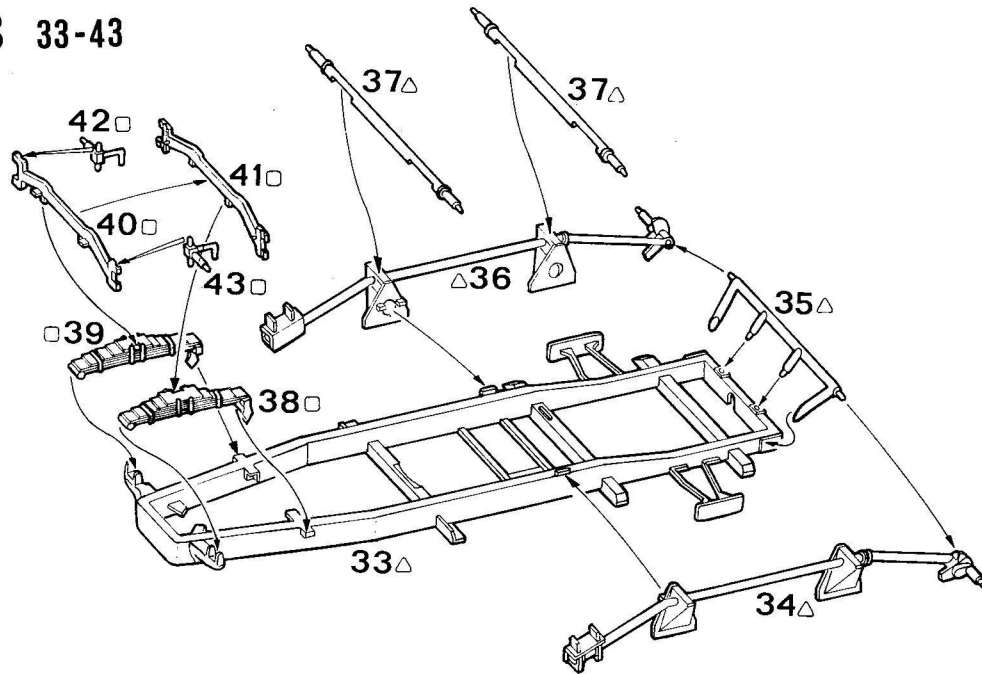
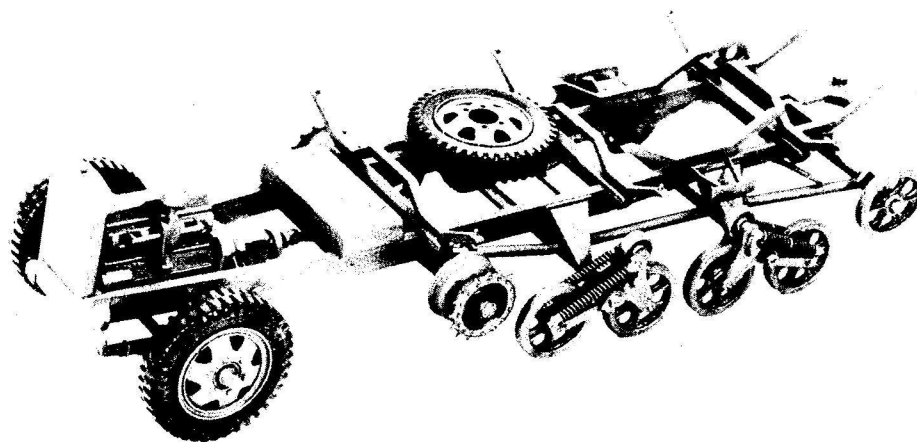
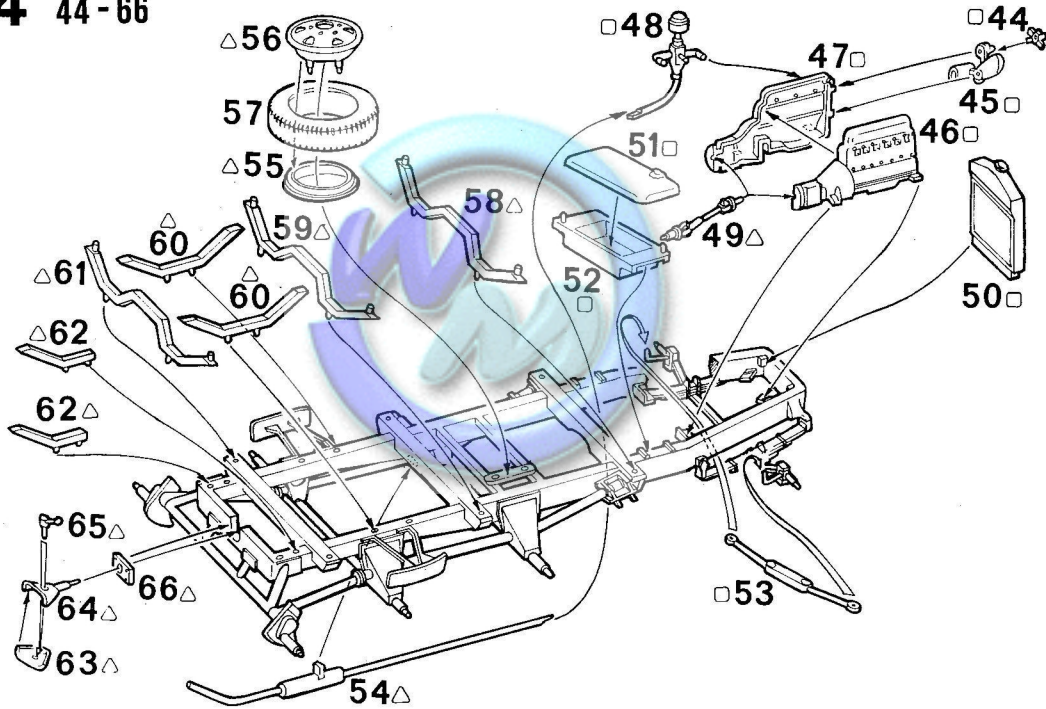
Le parti transparents possono essere montate anche per ultime dopo la verniciatura, applicandole contro gli appositi appoggi agli angoli dell'apertura.

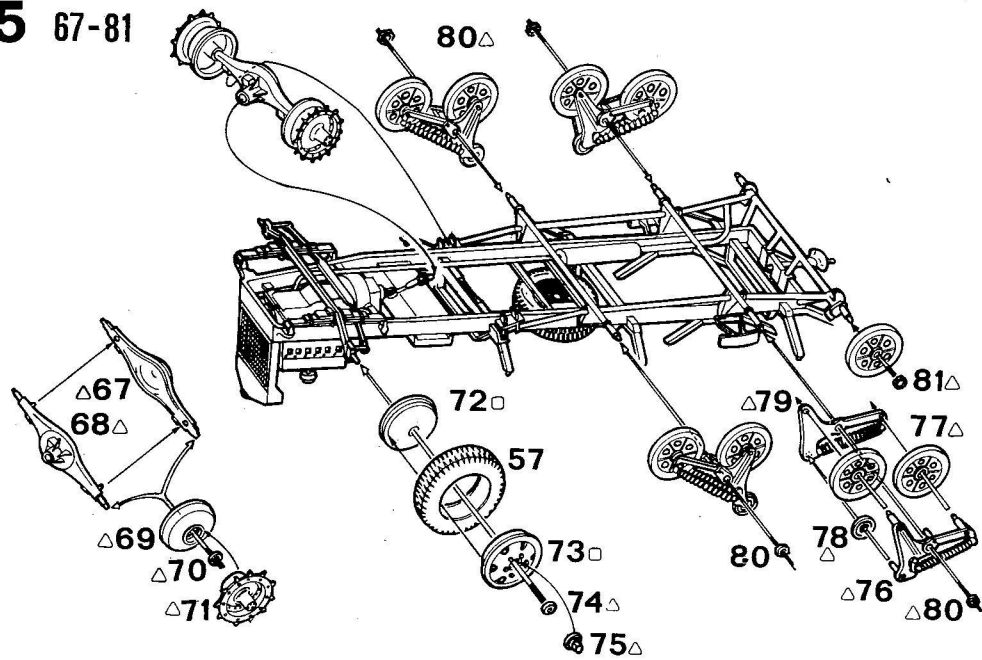
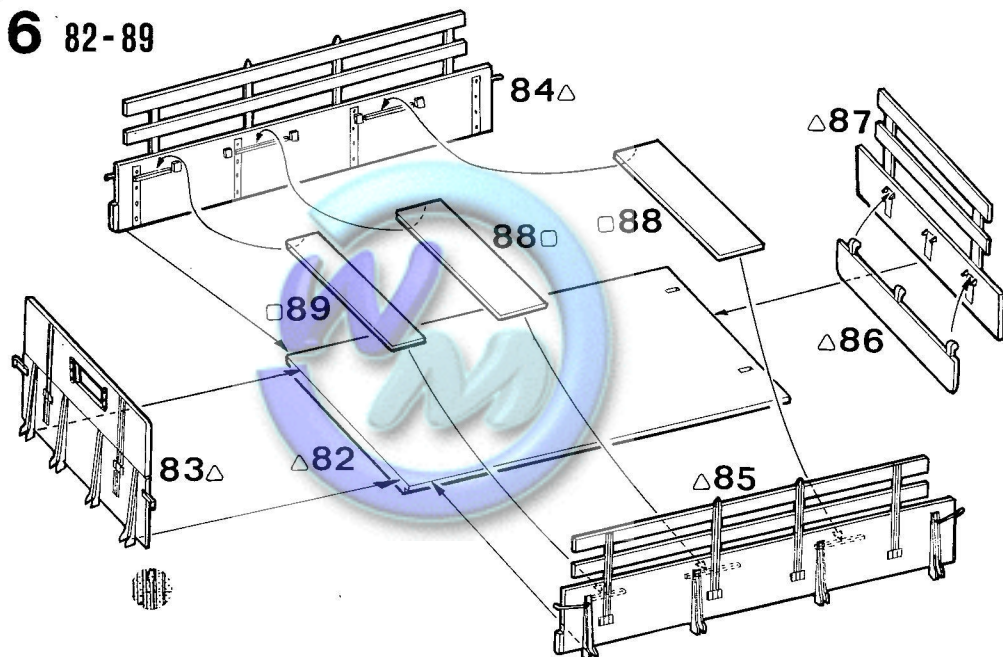
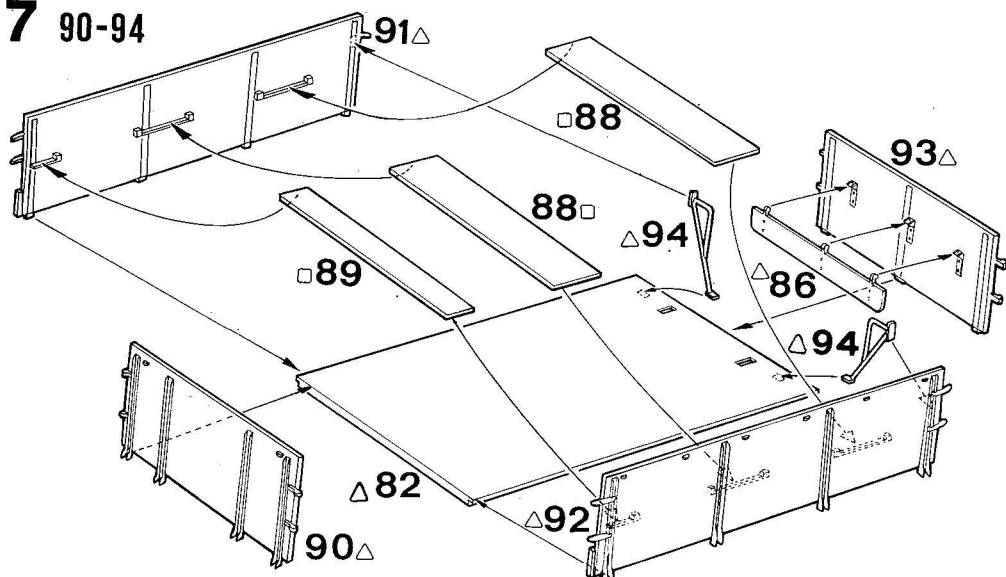
Transparencies can be fitted into place also after completion and painting - just place them against the proper supports in the opening corners.

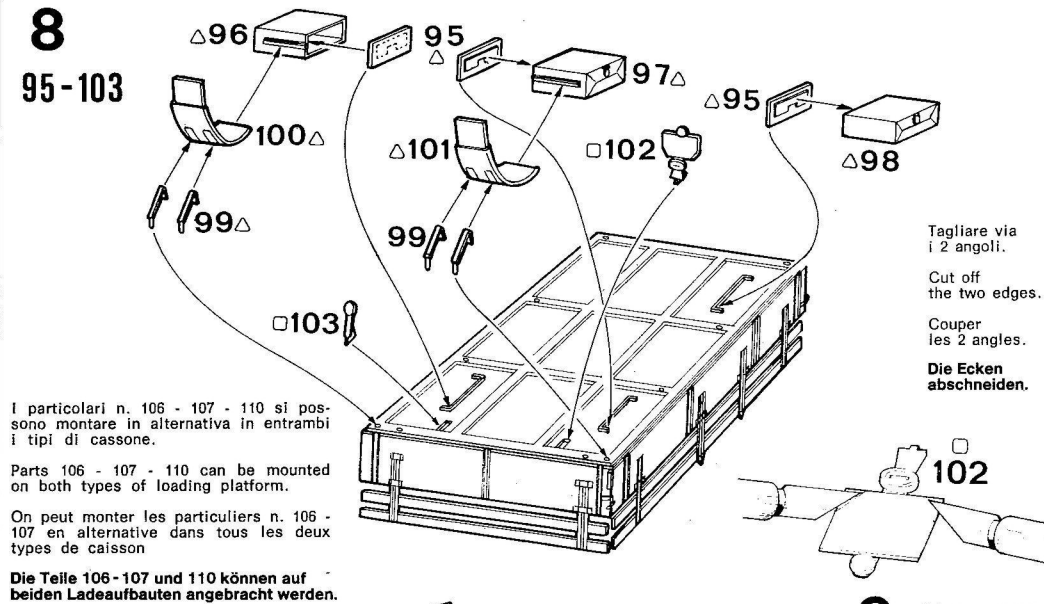
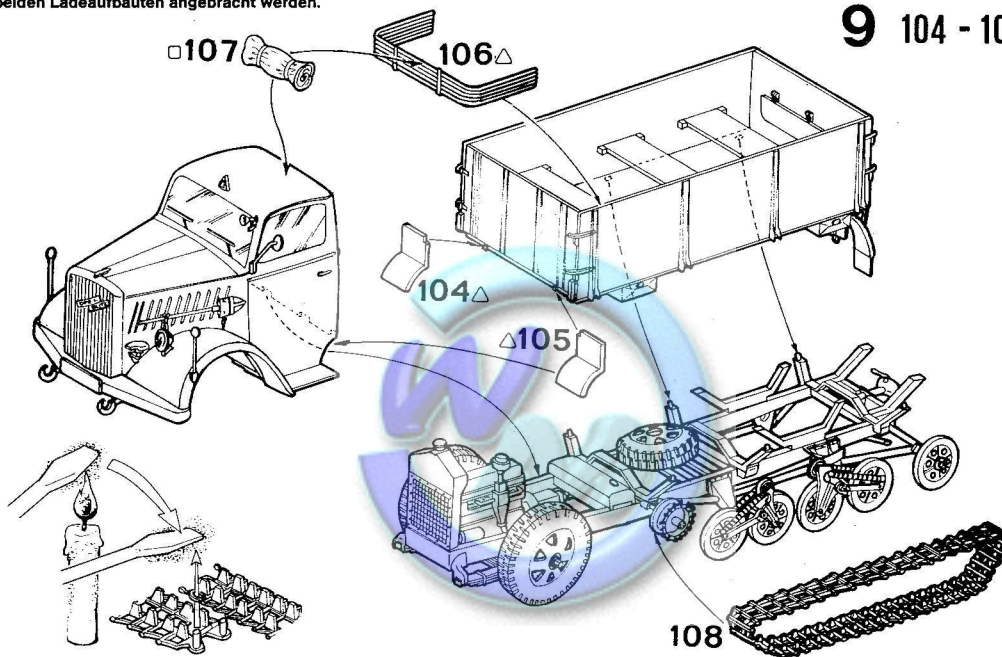
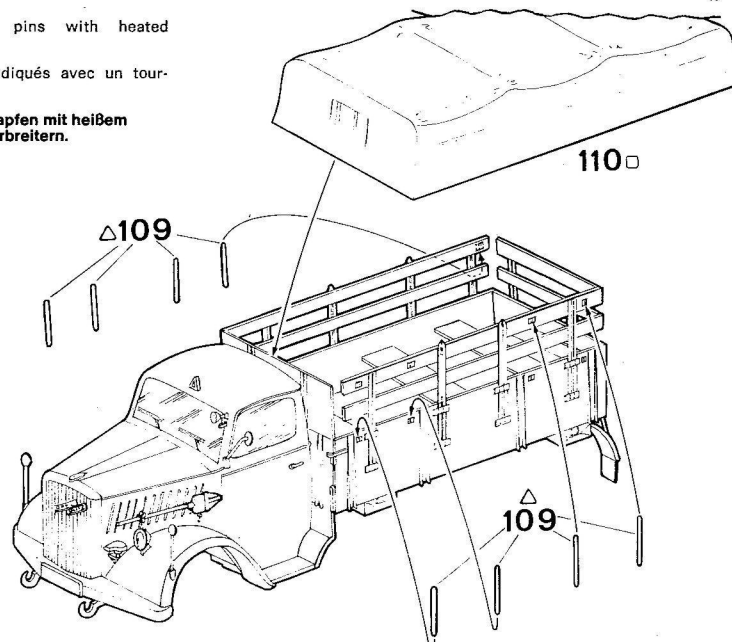
Les pièces transparentes peuvent être montées à la fin après la peinture: les placer contre les appuis faits exprès aux coins de l'ouverture.

Die durchsichtigen Teile können auch nach der Lackierung geklebt werden. Diese sind gegen die entsprechenden Stützflächen, die sich an den Ecken der Öffnung befinden, zu montieren.



3 33-43**4 44-66**

5 67-81**6** 82-89**7** 90-94

8**95-103****9 104 - 108****10 109 - 110**

Per applicare le decalcomanie bagnare il foglio in acqua e farle scivolare sul modello.

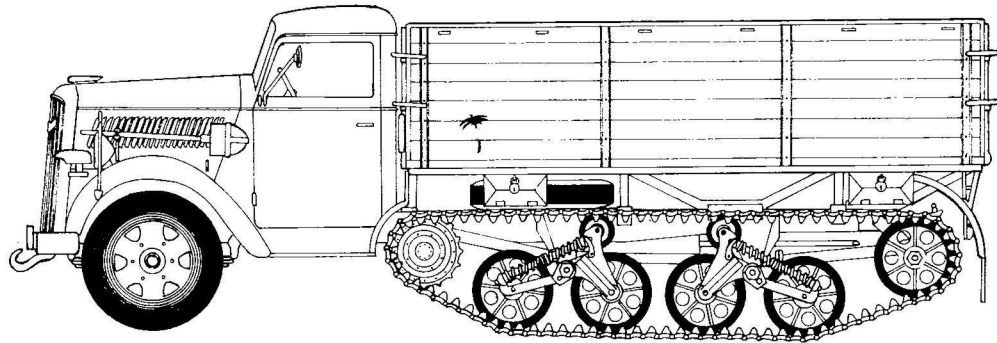
Pour appliquer les décalcomanies tremper la planche dans l'eau puis glisser chaque sujet sur le modèle.

To apply transfers cut out designs, dip into water and slide into position.

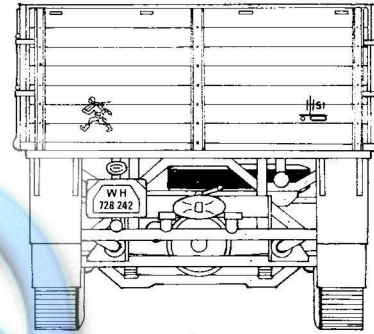
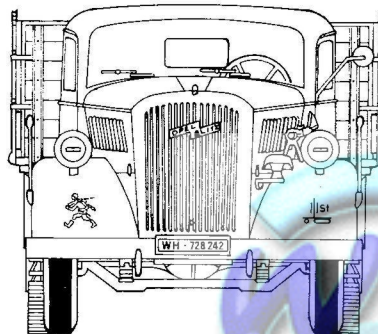
Abziehbilder ins Wasser tauchen und am Modell anbringen.

SCHEMI DIVERSI DI COLORAZIONE

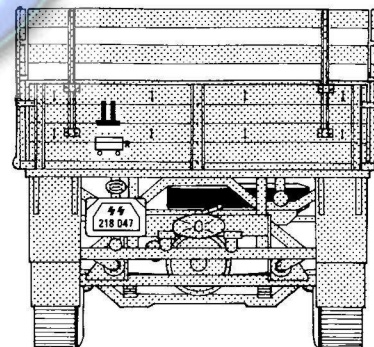
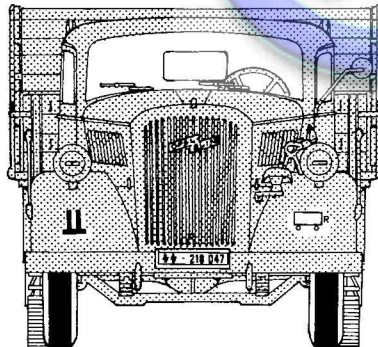
BEMALUNGSMÖGLICHKEITEN



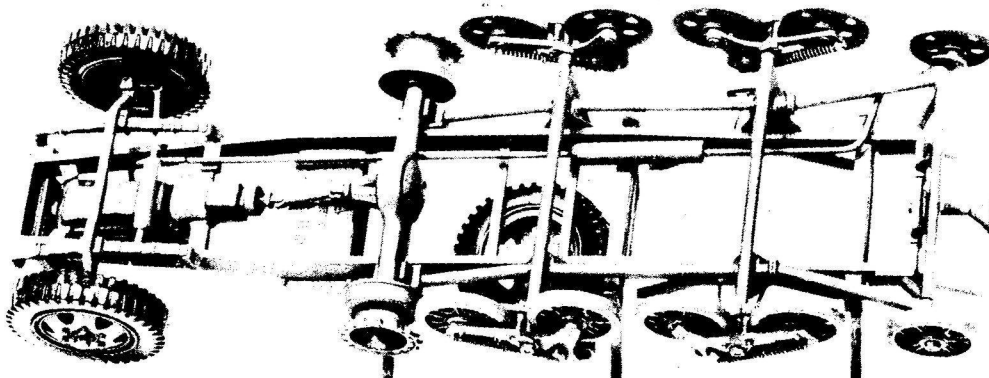
DIVISION « VON MANTEUFFEL » Pz. GREN. RGT. (N)
Hgr. AFRICA - TUNISIA Maggio - May 1943



96 INF. DIV. (MOT.) GREN. RGT. 284 - XI SS ARMEE KORPS - 1^o Pz. ARMEE (HEINRICI) -
Hgr. Nord UKRAINE - RESKIDEN Settembre - September 1944

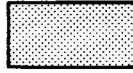


SS DIV. « REICH » - SS INF. RGT. (MOT) 11-XXXXVI ARMEE KORPS - 9^o ARMEE (MODEL) Hgr. Mitte -
Borodino (MOSCOW) Aprile - April 1942

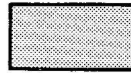




GIALLO SABBIA
SAND YELLOW
JAUNE SABLE
SAND 16



GRIGIO SCURO
DARK GREY
GRIS FONCE
DUNKELGRAU 78



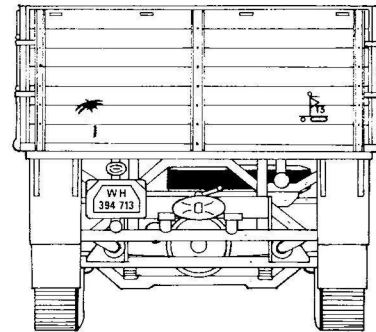
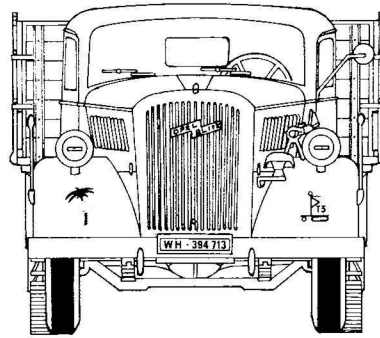
VERDE SCURO
DARK GREEN
VERTE FONCE
DUNKELGRÜN 67



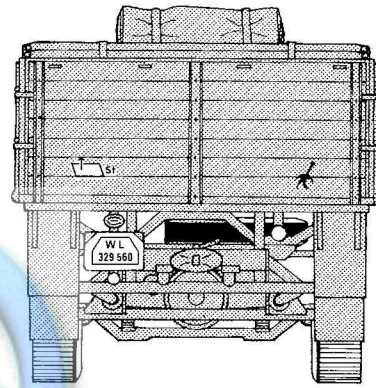
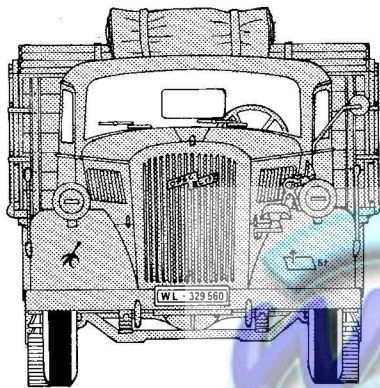
NERO
BLACK
NOIR
SCHWARZ 8

PAINT SCHEMES

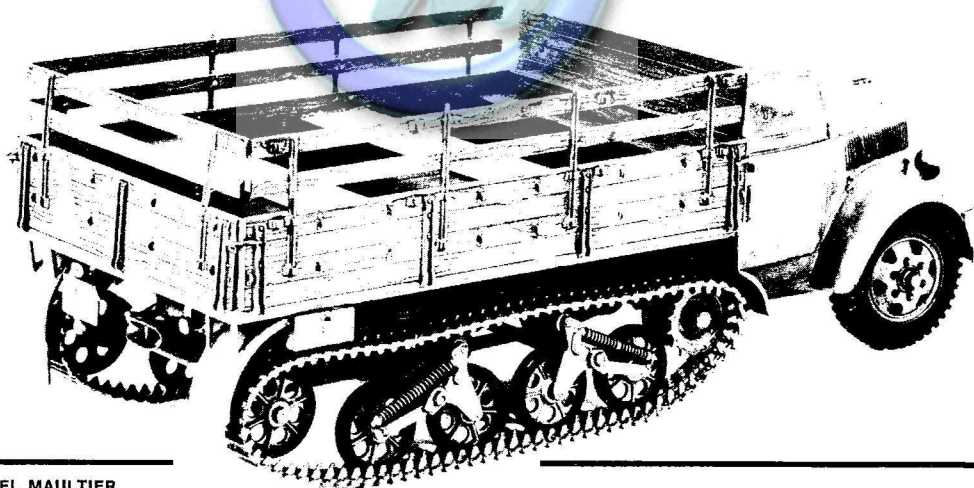
SCHEMAS DIFFÉRENTS DE COLORATION



(Mot.) 160 « THEODERICH » - 5 Pz. ARMEE (VON VOERST)



LUFTWAFFEN-FELD DIVISION 13 PANZER JÄGER - Abt. LUFW. FELD. DIV. 13 XXXVIII A. CORPS -
18^e ARMEE (LINDEMANN) Hgr. Nord - WOLCHOW URSS OTTOBRE - OCTOBER 1943



OPEL MAULTIER

Durant la campagne de Russie, en Mai 1942, un atelier volant de la 2^e SS Panzer Division « Das Reich » transforma un camion Ford de 3 tonnes en y appliquant le train de roulement d'un char Carden Lloyd enlevé à l'armée soviétique. C'est ainsi que naquirent les véhicules semi-chenillés type Maultier (Mulet) pour l'armée allemande dont on comptait quelque 5400 exemplaires à la fin de la seconde Guerre Mondiale. Les résultats donnés étant positifs, ce véhicule fut aussitôt mis à la fabrication en série. Pour ce, les ateliers Ford d'Allemagne, de Hollande et de France utilisèrent le char de série de 3 tonnes type Ford V 3000 S, auquel ils apportèrent toute une série de transformations telles que: le rapprochement vers l'avant de l'essieu arrière, la réduction du vilebrequin, le renforcement du châssis et l'application d'un train de roulement type Carden Lloyd. Ce dernier comportait une roue motrice, une roue de renvoi, deux groupes de roues folles avec suspensions et des chenilles du type utilisé pour les PzKpfw I et II. Les freins des galets arrière servaient de mécanismes de direction, bloquant l'un ou l'autre des chenilles; ils étaient commandés par deux leviers séparés placés dans la cabine de pilotage. Les établissements Opel optèrent pour une transformation analogue en utilisant le camion Opel Blitz: les chaînes de montage de Brandenburg Havel arrivèrent à fabriquer 120 véhicules de ce genre par jour, ce qui représenta un véritable succès dans l'organisation de la fabrication combinée de l'Opel Blitz déjà très lancé et de celle du Maultier, véhicule capable d'affronter des terrains accidentés comme pouvaient l'être ceux du Front Oriental qui fut son principal champ d'action. Les ateliers de l'usine Opel mirent également au point, après une nouvelle transformation de l'Opel Maultier, un véhicule intéressant, blindé et armé d'un lance-roquettes de 150 mm. à 10 canons, classé sous deux versions rentrant toutes deux dans la catégorie Sd. Kfz. 4/1: le 15 cm. Panzer Werfer 42 (Sf) et le 15 cm. Zehling Nebelwerfer 42.

Caractéristiques techniques: Longueur 6 m. - Largeur 2,28 m. - Hauteur 2,71 m. - Poids 3930 kg. - Transmission: 5 vitesses plus marche arrière - Freins hydrauliques et freins auxiliaires à tambour sur les roues non motrices du train de roulement - Moteur: Opel, six cylindres en ligne refroidissement à eau soupapes en tête - Cylindrée 3626 cc. - Puissance 68 HP à 3120 tr/mn.